

## CURRICULUM VITAE DI FRANCESCA CELATO

NOME E COGNOME	Francesca Celato
LUOGO E DATA DI NASCITA	Parma 28.04.1968
STATO CIVILE	coniugata
INDIRIZZO	Via dante Alighieri, 7 43045 Fornovo di Taro (PR) Tel./fax 0525/30228 e-mail <a href="mailto:francescachelato@tin.it">francescachelato@tin.it</a> cellulare + 39 335 5425503
TITOLI DI STUDIO	- 1992: Laurea in Traduzione presso la Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori – Università di Trieste – 104/110 - 1987: Maturità Linguistica presso il Liceo “G. Marconi” di Parma – 56/60
LINGUE CONOSCIUTE	ottima conoscenza di francese e tedesco parlati e scritti inglese scolastico e conversazione
ALTRE NOZIONI	buon uso del computer in particolare: Windows 95, 98, XP, 2000 e del pacchetto Microsoft Office  partecipazione al corso monografico “Correggio e il suo tempo” presso Agriform – Parma (2008)  partecipazione al corso monografico “La Via Francigena” presso Confesercenti, Parma (1999)
SITUAZIONE ATTUALE	- collaborazione per traduzioni e servizi di interpretariato con gli studi di traduzioni e servizi linguistici “Dragomanno” e “Studio Multilingue” di Parma, “Servizi Linguistici.it” di Pisogne (BS), coop. F.A.C.I. di Milano, “Eurostreet Group” di

Biella, “New Service Communication” di Modena, “Translation and more” di Piacenza, “Interconsul” di Parma.

- collaborazione per traduzioni e servizi di interpretariato con diverse ditte di Fornovo Taro (PR) e dintorni per traduzione di: manuali di uso e manutenzione, corrispondenza, traduzioni tecniche in genere inerenti vari settori (tecnica e tecnologia, meccanica, elettronica, testi medici e scientifici, testi giuridici, siti internet, opuscoli e dépliant, libretti di circolazione veicoli, ecc.); comunicazione telefonica e trattative commerciali in lingua straniera
- guida turistica in italiano, francese e tedesco per la zona di Parma e Provincia, abilitata per esame presso la Provincia di Parma
- accompagnatrice turistica per gruppi di lingua italiana, francese e tedesca abilitata per esame presso la Provincia di Parma
- guida autorizzata (anche per francese e tedesco) e animatrice/atelierista presso il museo “E. Guatelli” di Collecchio (PR)
- guida storico-artistica presso il Parco Regionale dei Boschi di Carrega di Collecchio-Sala Baganza (PR)

## ESPERIENZE LAVORATIVE

- 2012: interprete di conferenza stampa per Parma F.C., OM, Garimberti impianti fotovoltaici. Traduzioni di diversi contratti di sponsorizzazione (Errea) e uso/manutenzione macchinari per l’industria alimentare
- 2011: interprete di trattativa presso il Salone del Camper/Turismo en plein air di Parma 10-18 settembre.  
Settembre: Traduttrice in consecutiva in lingua francese presso il Comune di Parma per conferenze stampa e guida

- ufficiale delegazione di Pikine (Senegal)  
per la Settimana della Cooperazione
- 2007: Traduzione in francese e in tedesco di scritti biografici su Rossini editi da Edicta (PR);
  - A partire da dicembre 2001 collaborazione come guida/interprete in lingua francese per conto di Crédit Agricole - Parma
  - 2001: traduzione di “Schlangen in meiner Pfanne” di Arjane Golpira per Al.Sa.Ba. Grafiche di Colle Val D’Elsa (AR)
  - 1998-2000: collaborazione per pubblicazioni sul territorio e redazione di testi annessi alle cartine turistiche per la zona di Fornovo Taro e Varano de’ Melegari per conto del Centro Studi della Valle del Ceno “Card. A. Samoré” di Bardi (PR)
  - 1994-1999: redazione di testi a carattere locale e ricerche di archivio soprattutto per Enti locali quali il Comune di Fornovo Taro, il Comune di Bardi (PR), il Centro Studi “Card. A. Samoré” di Bardi (PR) e l’Ente “Parco del Taro” – Collecchio (PR)
  - 1996-1998: avviamento e gestione dell’ufficio turistico di Fornovo Taro (PR)
  - 1994: organizzazione del convegno “San Colombano e il monastero di Bobbio” tenutosi a Bobbio (PC) e Bardi (PR) dal 23 al 26 settembre 1994 per conto delle Province di Parma e Piacenza e del Centro Studi “Card. A. Samoré” di Bardi (PR)
  - 1993: receptionist stagionale presso l’Hotel Terme di Grado (GO)
  - 1993: collaborazione e revisione di bozze per la casa editrice Pegaso di Milano
  - 1992-1994: collaborazioni con lo studio di servizi linguistici “Interlinguae” di Fidenza (PR)

Si autorizza al trattamento dei dati personali contenuti nel presente CV ai sensi della legge 196/03.